



Sau khi ông hoàng Ferdinand chết

(Tỷ-thảo)

Có người lầm tưởng rằng tất cả...

Qua năm 2 Anh nước Pháp và nước A-lơ-mán...

Dân A-lơ-mán hăm-hăm hồ-hồ như thể rằng nước Anh...

Mariotti thì đều Southampton rồi mình làm chủ...

Vị tại tên Mariotti phần lớn thông tin cho quân A-lơ-mán...

Khi Samonov vào kho binh dựng mới chỉ phò theo ông là Vers...

Thật A-lơ-mán rất bất ngờ và trịnh-thanh là chúng nó...

Lại nói chuyện quyền sách vàng tinh Cantho

Báo Luc-Linh Tân-Van ngày 30 September...

Thật rồi ông Thanh Xuân ước nước chúng ta...

Kể đó quân chủ-thống chế phát ra một chỉ dụ...

Vai cái tên người đang được vào quyền sách vàng...

Trong buổi đại-hội nhóm ngày 30 September 1931...

THUỐC SI-TI-MUY-LON (STIMULOL) HẸM CHANG-LIC CHO CÁC NGƯỜI YẾU-CẤP...

THIỆT LẠI QUÝ CHÙA MA

Có một kẻ như tôi là kẻ đồ đàu, có một cậu linh-sơn-đa...

NAM KỲ ĐÓN QUÓC ĐỨC-THỊ-ĐỨC-HOI s.a.m.i.p.i.e.

Kim cương qui Ông qui là, Thỉnh thoảng được...

Hương chi cái thời kỳ Kười-bách học như-chợ này...

Kể từ các khuyến khích chi với bà cụ Thanh-nương...

Những mục đích của Hội là: 1- Giữ gìn và bảo vệ...

Hội ái là người ái-chúng; Hội ái là tay hiệp đứ...

Phải xử thế nào

Liên ai tên người chen vào trong sách, biệt giáo thiệp rồi...

Tuy vậy thì tôi vẫn nghĩ thế có lẽ người thì coi trọng...

Để nói đến cái này thì không cần phải chờ đợi...

Ngay nay thì Saigon, Đông-Dương, và các địa phương...

Như mới đây có một người được hỏi là một người...

Khác biệt người chủ nó có quyền gì nhưng mà thiếu...

Kho Tiết-kiệm KHO TIẾT-KIỆM, gọi là Caisse d'Epargne Saigon...

ĐẠI HỌC TÀI

(Baccalaurat metropolitain) Có các ông Giáo-sư lịch sử...

Cours du Soir de Français ECOLE MICHIEL

Khăn den Suối-dơn HẠ GIÀ

Mười đức cơ lịch cho sự đàng Savon Việt-Nam

RŨƠU PIPPERMINT GETI

VE VIỆC TÀI CHÍNH GIA BÁC Ngày 3 Octobre 1932

MỀ CỐC Paddy cho đời sống...

Mời xuất hiện... "Đường đời giáo, phụ chí qu"...

"Ai muốn?... Có một người tên là nó con họ tên Trương Bìn-quốc...

Quý vị! Muốn mua về hình chiếu... Mười đức cơ lịch...

Nên trường đèn hai chữ "Bông-bào" Họ Nam-kỳ Quy-là non-dân thông-táo...

Cuộc thi giải trí

CỦA NHÀ THUỐC NHI-THIÊN-DƯƠNG

Số 47, đường Cantou -- CHOLON

Kỳ thi thứ nhất kết quả như sau này: Hạng nhất -- Ông Trần-thái-Bach...

Hạng nhì -- Ông Nguyễn-văn-Phát, employé de commerce à Saigon...

Hạng ba -- Ông Huỳnh-văn-Nam, commerçant à Biên-Hoà...

Hạng tư -- Ông Lê-Thiên-Đông, employé de commerce à Tân-Kỳ...

Hạng năm -- Ông Trần-quang-Liên, Bà-xu, Sociétaire, được thưởng 10 vé ruợu & 8 vé Bô...

Hạng sáu -- Ông Trần-quang-Liên, Bà-xu, Sociétaire, được thưởng 10 vé ruợu & 8 vé Bô...

Hạng bảy -- Ông Trần-quang-Liên, Bà-xu, Sociétaire, được thưởng 10 vé ruợu & 8 vé Bô...

Hạng tám -- Ông Trần-quang-Liên, Bà-xu, Sociétaire, được thưởng 10 vé ruợu & 8 vé Bô...

Tượng trưng đau buồn, ăn uống không tiêu, mệt mỏi... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Thưa kính gửi cha ông cha ông cháu... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Kính chào anh em... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Hoa đản chí hải tân, Thân lễ phật lành... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Trên đời đau buồn, ăn uống không tiêu, mệt mỏi... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Thưa kính gửi cha ông cha ông cháu... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Kính chào anh em... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Hoa đản chí hải tân, Thân lễ phật lành... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Trên đời đau buồn, ăn uống không tiêu, mệt mỏi... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Thưa kính gửi cha ông cha ông cháu... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Kính chào anh em... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Hoa đản chí hải tân, Thân lễ phật lành... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Đức thế nhân... Nhị-Thiên-Dương Đại dược phòng Cần Thơ

Giúp học thêm tiếng Pháp CUỐN HỌC LÀM PHÁP VĂN của Ông: TRẦN-VĂN-THẠCH

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiểm HỜI HIỆP BÓN NẶN DANH PHÁP Với 1.000.000 đồng

ĐẪY BẮNG Cho các Viên-Quan Glandovital

SIROP PEYRARD MẶT-MỔN PÉ-NÁ-SÔ GIANG-MAI

ĐANG... GIANG-MAI LABORATOIRES ORNOS

CÁC THỊ BỊNH ĐAU CAN, TÌ, PHE PHỤ BẢNG THUỐC BỘT POUDES DE COCK

Bình sang độc và đường tiêu-tiếp của đơn-đồng

Muôn nơi dùng Pháp cho được đúng...

ĐỘC-TRUNG-SAN-LAI

Bảo CHỚP-BÔNG là một tập hợp...

DAU "CRÉSYL" THIẾT

Enseignement Primaire  
Primaire Supérieur et Secondaire  
**LYCEUM LIBRE HONG-BANG**

58, 70, Rue Jules Ferry et 89, Rue Lamblot -- HANOI

La Trường tư do như (đồng Pháp chỉ mới có trường này được phép mở đến ban đầu) có do lập: từ đồng họ (Cours École) đến ban Tu-ti (Cours du Baccalauréat) có lập trường cho các học sinh, có trên lớp học chuyên dạy pháp văn, toán pháp, triết học, có cả nhà cầu và phòng ăn. Các học sinh cũng đến dạy ban văn và quốc văn buổi tối. Có chỗ cho học sinh ăn ở trong trường. Tên ăn học không tính tiền. Không phải nghỉ học, có thể về quê, có sẵn chợ vui mua sắm. Ở trường mở mới vào tháng 10 năm 1905. Kỳ luật xã hội chủ nghĩa (Giáo sư (Tây Nam) Tô-tai, phó-chức vụ sư trưởng đứng giám đốc).

Quản-đốc: ông Lauret le Peron, cử nhân khoa văn chuyên, triết học, nguyên chánh vụ Cục Đế-Quốc quyền Pháp-pháp, đã được thưởng hơn 100 lần các huân chương Nam ngoại. Ông đã được quyền cho học từ giờ đến giờ Pháp-từ, khóa 2, 30 năm trở lại đây hết tâm lực nên cấp cho học sinh tiền Annam cho con em được thanh tại.

Ngày nay đã có một trường quốc tế kiến trúc kiến trúc học sinh phụ huynh học sinh không gặp khó khăn về tư tưởng nữa. Ngày khai trường ở đây, có 500 người sống vì người xin học đông quá và chưa vào trường chưa xong, nên mở một trường về sự đồng (cyclo primaire) về ở ban Tu-ti (cyclo secondaire) bắt đầu học con các lớp Cao-đẳng tiểu-học (cyclo primaire supérieur) bắt đầu khai giảng ngày 5 Septembrie.

Trường này mở ra hay không thì được vào trường như trước.

**CỦ GIỮ GÌN THẬN-KINH  
THÌ LẠI MẠNH  
NHƯ XUA**



Đau lưng Nướu tiểu đuyệt Có cận trọng bàng  
Bệnh thấp Sưng bàng quang quang  
Đau gang Quái lợi tiểu Huyết xấu sinh  
Thắt lưng Sưng mắt-cá chơn Mờ mờ mắt mắt

Mỗi Hộp 8 PİLULES FOSTER Hộp Hộp  
8' 80 14' 85

**CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG**

Đưa lại sức khỏe cho bệnh và gần như mất H. BUNAC, Phức, số 26 Phố Ferdinand, PARIS

**AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE**

211 213 Rue Cathain et Angle Rue d'Espagne  
-- SAIGON --

Téléphone: 888  
COMPAGNIE LUGAIGNE INTERNATIONALE  
A. D. L. I.

MUA BÀN -- Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn -- Cho mua nhà vườn, nhà ở phố, giá đủ hàng tại Saigon, Đàng, Cap-Saint-Jacques v.v. -- Cho các cách giết trên cơ sở chung. -- Lãnh các quán học, -- Lãnh các quán nhà cửa, -- Lãnh các quán vườn tược -- Lãnh kèm suit vườn tược. -- Đưa chác và giao thông

" Xin hãy để nơi bà DE LA SOUCHÈRE "

**ESSENCE**  
**LOTION**  
**POUDRE**  
**SAVON**  
**BRILLANTINE**  
**TÔT**  
**TRANG HANG**

**ADOREIS**  
Gallé Frères Paris

**Tự học nói tiếng Pháp một mình**

Học tiếng Pháp 45 H.  
**NHỜNG AL...** Biết tiếng Pháp công ty.

Mà lại thích nói được tiếng Pháp cho đồng-đàn hoàn toàn, thì có học sách nào cho mau thông tiếng Pháp như học là chỉ tốn 0\$30 mua một cuốn sách

**NE DITES PAS ; + DITES ;**

của ông HENRI OUBERT, Directeur des Ecoles primaires Napoléon, mà tự học lấy một mình.

**Có thể bán tại Bà tin on Nguyễn-văn-Lân  
57, rue Lucien Mossard -- SAIGON**

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE  
**CARREAUX & MOSAIQUES**  
Nelson Fonéte en 1908  
rue d'Arcas et Lucien Lacouture  
CHODUI SAIGON

Gạch bông tối thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thủ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lai.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới đây, đẹp lắm. Bền hơn cả những rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới rồi-mail về gửi cho.

**VỞ RA THÔNG THẢ**  
Hàng ở đường Lucien Lacouture -- Chodui.  
gần trại lính tập Ô-ma.

NGƯỜI TA  
MAU GIÀ LA SỢ  
KHÔNG HAY SĂN SÓC

Mau chóng trẻ hoạt động là thì nên dùng hương thơm  
**CREÈME SIMON**

Quản tiếng da mới khắp hồng-châu và da mịn như tuyết trắng-trắng, không hề có nám da.

Tên Creème này, tên cho da trẻ sáng mịn màng, trắng-trắng, nó sáng và trắng không sợ nám chích của các giông độc trong, nước da tự rõ nên tươi trẻ lịch sự về công.  
**Pháp và Sa-ông Simon**  
PARIS

Tiểu Hộc PHÁT HIỆN

TRUY THỆT ĐÀNH NGƯỜI

**TA LỘC**  
Máu ta bằng thuốc  
**SAN-SỒ-PA-RAY**  
**PA-RI-DI-EN-NỜ**  
(Salseparrille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Ban tại khắp các hãng bảo-chất tây

**THANH LƯƠNG**

Địa đôn tại 45, rue Vivienne PARIS

**HOÀN-THIỆN TIỆU-THUYẾT**

**Đầy tế phân chú**  
(Thiệp theo)

Lúc bấy giờ, Vương-Sanh nghe cũng chỉ quyết sự tiết thì một máy biến sắc, không còn chút cái chí được nữa. Quan huyện nói gián, liền hỏi quan nha-ly, về Vương-Sanh, nói rằng ma danh báo hai chực xảy hiện tại; Vương-Sanh lại đầu không nói, nên phải cùng khất.

Quan huyện lễ, khấn-cung rồi, nhưng nghĩ vì Vương-Sanh tuy có danh chước người ta, song chưa có người bá-con cho cái thây ý cáo nãi, nên chưa tiết sao mà đình án.

phải tạm giam lại đó, chờ chừng nào có kẻ nhìn nhận cái thây ý mà cáo nãi, rồi sẽ luận tội mà đình án.

Quan nha-ly đến Vương-Sanh đem giam vào ngục, quan huyện lui vào hậu đường, còn Hộ-a-Hồ rủa hơn chực rồi thì lấy làm đắc ý, siêng chực đâm về nhà chửi nãi, đi cũng không khác mà ở.

Nhắc lại tên gia-đồng của Vương-Sanh, vào huyện để nghe tin tức, biết chủ mình để chửi khải và đã bị giam vào ngục rồi, liền chạy tước về nhà làm lễ bái thần-mật các việc cho bà chủ-nhà hay. Lưu-thị nghe rõ đóa dưới thì kinh hãi hơn còn cho kẻ róng lên rồi tề người nãi mà cất xiển. Học a-huôn vội vàng đi đạy, kêu rêu om sòm. Trong đạy tá Lưu-Thị mới lần lần tin lại, than khóc một hồi, rồi xách a-huôn xúm nhau khuyển giải mới người, rồi lấy tiền bạc lên tung, thay đổi thành vì dĩa a-huôn đi theo, tên gia-đồng đày đi rồi thì huyện nha, lo lời với quan sứ-ngự, vợ chồng mới được gặp nhau, khước thoát đi gọi Vương-Sanh bên nói với vợ rằng, e chẳng to phân chú là Hộ-a-Hồ mới hai từ mới đến đôi này, ta còn sống đây mà không ăn được tí của nó, cũng ta có chết, ta cũng biết cho được hôn nó mới thôi.

Lưu-Thị tức mình chực khoe tác trạng cho Hộ-a-Hồ một lời, rồi mới lấy bạc ra trao cho vợ và đặng rằng, e tưởng-công lấy lấy bạc này phân phát cho bọn quan giữ ngục, cho khỏi bị khố số nhiều hễ.

Wang-Sanh tiếp lấy bạc rồi thì trời đã gần tối, Lưu-Luý khước lại một hồi, rồi phải từ biệt nhau, biệt vợ a-huôn và gia-đồng mà trở về nhà.

Từ đó Vương-Sanh danh ở trong ngục, không biết sống chết ngày nào, nhưng chừng có nghe vợ chàng là Lưu-Thị, ở ngoài lo đến đóc đều này mới chớ kia, tên bao không tiết, quyết là cho chồng được khỏi má thôi, ngất vì quan huyện biết đó là việc nhân-mạng chàng phải đó gì, nên không dám thế hết từ. Vì vậy mà chàng ta e ngại chỉ từ lo làm, rồi sinh ra bệnh nặng.

Lưu-Thị lo chạy lạng xăng, chửi thầy hội thuốc, gọi vào trong ngục chữa hễ bị bao nhiều mà công không công hiệu gì.

Ngày kia tên gia-đồng đem cơm

vào ngục, Vương-Sanh không ăn uống gì được, bên nói với tên gia-đồng rằng: e Ta đâu rằng làm, chết sống một trong sơn tổi, nay mi hãy trở về kêu chủ-mi mà vào đạy cho mau, tự đạy đi ta vĩnh biệt nhau rồi.

Tên gia-đồng vội về nhà nói lại, Lưu-Thị hết hồn, trong lòng hồi hộp, trông ngục danh lin, liền vội và mượn kiếng, hối nó chạy mua như giớ; vào đến ngục rồi, vợ chồng thấy nhau, nước mắt tuông ra như suối. Vương-Sanh nói, e Ngủ-phu là đồ bất hiếu, rồi tay mà hai mạng người, đến đó phải mắc vòng li-tiểu mà làm nhục nước mắt tuông ra như suối.

Ngày hôm sau không dám đi, mới còn thây được một hiện-thể, chác có chết công danh nhân mới.

Lưu-Thị khước làm tục tìm-trước mà nói rằng: Xin Trưởng-công hãy ăn lời, rằng mà giết giương thuốc men cho mau, xin chờ nói chi những lời bất tường như vậy; huống chi cái non-mang ý mà mình ngờ-đương, e không phải ta mình cố sát, lại không có nguyên-chớ kêu nãi; vậy để tôi lo bán hết gia-sản, hết nãi tôi cũng rắng lo cho Trưởng-công ra cho được, cho vợ chồng đoàn tụ như xưa; không sao đâu mà sợ.

**CÓN NỮ**

MEMBRE DE L'UNION FRANÇAISE  
Bis rue d'Arcas et Lucien Lacouture -- SAIGON



